



مبلة يوم: 14 ماي 2025م

الأسئلة الأولى مأسنر

شعبة: دراسات لغوية

نلخصر: أسانبات نطابقة

امتحان مسادة: المصطلح اللساني

الاسم واللقب	العلامة النهائية	الملاحظات
.....	20/.....	
.....		

خاص
بالأستاذ

السؤال الأول: ترجم من وإلى العربية المصطلحات الآتية: (4)

البنية العميقة (0.25ن)	Deep structure	التلفظ (0.25ن)	Enonciation
البنية السطحية (0.25ن)	Surface structure	المعياري (0.25ن)	Normative
النحو التوليدي (0.25ن)	Generative grammar	المحايدة (0.25ن)	Immanente
النحو التحويلي (0.25ن)	Transformational grammar	الاستنباطي (0.25ن)	Déductive

السؤال الثاني: حدد مصطلحات المفاهيم الآتية: (4)

الرباعيات: (1ن) في الرياضيات هي كمية مركبة مكونة من عناصر أربعة $S+XI+YI+ZK$ ، وتتألف هذه الكمية من جزء حقيقي S وجزء رمزي $XI+YI+ZK$ حيث إن I و kz وحدات.

الرباعيات: (1ن) في اللسانيات هي تعدد وسيلة رياضية تمكن من تمثيل أنساق من العلاقات القائمة بين المتغيرات، لا تحدّد قيمتها إلا بالعلاقات التي تقيمها فيما بينها.

اللسان: (1ن) في اللسانيات التوليدية التحويلية هو مجموعة محدودة أو غير محدودة من الجمل، كلّ جملة فيها محدودة في طولها وقد أنشأت من مجموعة محدودة من العناصر.

التحويلية: (1ن) هي القواعد التي تحوّل البنية العميقة للغة إلى البنية السطحية بواسطة عناصر التحويل المختلفة كالخذف والزيادة والترتيب.

التبشير: (1ن) عند الفاسي الفهري وأحمد المتوكل هو عملية صورية تنقل بمقتضاها مقولة كبرى كالمركات الاسمية أو الحرفية من مكان داخلي إلى مكان خارجي.



السؤال الثالث: حلل المعادلة النحوية العربية الآتية: (٥٢)

ك ← ج إذا وفقط إذا كانت: ج = ± أ (م + م) ± ف.

يكون الكلام مساويا -مكافئا- للجملة في النحو العربي إذا كانت الجملة تتضمن في تركيبها -زائد ناقص- أداة وهي عنصر غير أساسي في الإسناد هذا الأخير الذي يتكون من تركيب مسند ومسند إليه وجوبا تليها مقولة فرعية وهي الفضلة التي تكون بحسب الحاجة إليها.

السؤال الرابع: يتحدّد منهج وضع المصطلح عند كلّ من الفهري والمسدي والحاج صالح بجملة من الشروط: (٥٤.٥)

عبد الرحمن الناج صالح 1.5 ن	عبد السلام المسدي 1.5 ن	عبد القاهر الفهري 1.5 ن
1. الاعتماد على الجهاز المفاهيمي التراثي 2. لاسيا في النظرية الخليلية الحديثة 3. اختيار الجذر؛ مثلاً: ك-ت-ب 4. تطبيق البنية الصرفية مثلاً: فاعل. 5. اعتماد دلالة وظيفية أو صرفية محددة	1- الدعوة إلى التوحيد الاصطلاحي. 2- ربط المصطلح بسياقه المعرفي. 3- بناء جهاز مفهومي عربي متكامل. 4- الالتزام بالصرامة العلمية. 5- التحليل المعرفي للمفهوم. 6- إدراك البنية اللسانية للمصطلح. 7- فهم السياق التداولي. 8- نقد الترجمة الحرفية والتلفيقية.	1- اعتماد الفهري على التعريب في وضع المصطلحات مع التنبيه إلى مخاطر هذه الآلية على اللغة العربية (الهجنة الثقافية الكلية أو الجزئية) 2- اعتماد الترجمة الدلالية ومعاينة الحقول الدلالية في كل من اللغتين وإقامة ما يمكن إقامته من مناسبات وفرز ما ليس له مقابل في اللغة الهدف ويحتاج إلى وضع وتوليد مصطلحات جديدة. 3- توليد مصطلحات جديدة مثل (الكاسعة) التي تعني اللاحقة فضلا عن: عَجْرَة تَبْئِير، جسور، أفعال الجسور...

السؤال الخامس: وضع علاقة المصطلح اللساني بكل من لغات التخصص واللسانيات الحاسوبية: (٥٤)

يتعلق المصطلح اللساني مع اللسانيات الحاسوبية في المستويات الآتية: (٥٢)

- 1- التحليل الصرفي؛ تحديد الوزن والجذر..
- 2- التحليل النحوي؛ الفعل والفاعل والبنية التركيبية..
- 3- التحليل الدلالي؛ المعنى المعجمي والدلالي والسياقي والتداولي...

أما تتعلّق المصطلح اللساني بلغات التخصص فيكون في المستويات الآتية: (٥٢)

- المصطلح هو الأداة الأساسية لبناء لغة التخصص.
- دور المصطلح في تبسيط المفاهيم ونقل المعرفة.
- المصطلح بوصفه عنصراً تواصلياً بين الباحثين.

اللغة العربية العلمية وسلامتها ودقة المصطلح وحسن الخط وترتيب ورقة الإجابة على (٥١.٥)

أستاذ المادة: قبايلي عبد الغاني

بسم الله الرحمن الرحيم

F. de Saumure

ملاحظة: يتوجب على إجابات الطالب أن تكون مدققة موجزة مركزاً على جوهر السؤال.